

Contents

M. Ružička: Ecology in the society of today 174

V. Kartusek, I. Rybársky: Landscape-ecological planning in agricultural landscape regulation 179

M. Kozová, L. Miklós et al.: Ecological proposals for regeneration of the human environment of industrial landscape in the area of Jelšava—Lubeník 186

M. Kozová, E. Kalivodová: A proposal for application of ecological viewpoints in formation of the new housing complex Rača—Vajnory within the frame of the harmonious development of Bratislava 190

H. Rambousková, J. Těšitel, M. Bartoš: Choice of structural features of the landscape and their ability of evidence 194

Actualities

Declaration of ecologists 203

M. Ružička: Ecology and the human environment in the development of Bratislava . . . 204

P. Nováček: Common future on the only planet 207

Tribune

V. Rösner: Ecological principles in solution of economical complex of the Podbeskydsko 210

J. Lopusný: The influence of establishment of ski run areas for recreation ground 214

Contacts

I. Thurzo: Wisely to the projects of the housing structure 217

J. Štěpán: Christians and the human environment 219

Books

J. Supuka: Windbreaks 221

The author explains the contents of ecology, he characterizes it as a science about causal relation between past and future, i.e. about the dynamics in relations and processes taking place in our geosphere. The article is aimed from the viewpoint of human environment, i.e. it deals with causal relations in human environment. He pays attention to reality of aims, harmony between economy and ecology and knowledge of ecological basis of the problems. He deals also with the Czechoslovak values ecologically optimum landscape utilization, connection between science and practice and certain results obtained. In conclusion he drafts the ways of ecology into practice.

v. Kartusek, I. Rybársky: Landscape-ecological planning in agricultural landscape regulation

The authors deal with theoretical possibility to harmonize the methodology of landscape-ecological planning LANDEP and methodology of summary projects of agricultural landscape regulation in the proposal of optimum organization of the land fund. They applied the theoretical thoughts on the model area of agricultural cooperative "Magura" in Špišská Nová Ves. The results are proposals of new more optimum arrangement of land fund in such a way that the new organization of land fund would be the result of the compromise between ecological and production-economical conditions.

M. Kozová, L. Miklós et al.: Ecological proposals for regeneration of the human environment of industrial landscape in the area of Jelšava—Lubeník

In the last decades in the area of Jelšava and Lubeník the influence of excessive dustiness from processing and production of magnesite raw materials on the complex state of human environment appeared in dangerous degree. On the basis of the decision of the Slovak government No. 40/1944 the bioproject of regeneration and rational use of the area Jelšava—Lubeník were elaborated in 1985. In the first stage the research was aimed at branch analysis of the quality of human environment and the aim of the second stage was to elaborate complex ecological evaluation of the area. From reevaluation of the area followed that natural rege-

neration of the landscape and human environment will need several decades in also in the case of immediate decrease of dustiness under the concentration established by norms. From the year 1946 single proposals and measures appear in branch general. In the year 1989 single branch projects of health service, technical-operating structures, forest and water management, verdure and the project for agricultural land management were finished.

M. Ružička: Ecology and the human environment in the development of Bratislava

The author gives information about the problems of the capital of the Slovak Republic. He brings proposals for solution of the problems of the human environment of Bratislava.

M. Kozová, E. Kalivodová: A proposal for application of ecological viewpoints in formation of the new housing complex Rača—Vajnory within the frame of the harmonious development of Bratislava

In the year 1989 an interdisciplinary team of biologists, landscape ecologists and nature protectors elaborated an ecological study as a part of "Urbanistic study for the territorial plan of the housing estate Rača—Vajnory" (Stavoprojekt, Bratislava, 1989). On the basis of the analysis of biological, ecological and cultural priority of the territory the authors proposed and expressed in maps their own theoretical proposal for ecologically optimum landscape utilization. Into the proposal were combined also the demands of inhabitants for full-value use of free time. The ecological study contains concrete measures for insurance the harmonious development of the territory for the years 2010—2030 and proposals of the measures for insurance of protection of natural and cultural values of the territory.

P. Nováček: Common future on the only planet

The article deals with global problems of mankind that became the objects of intensive scientific research from the beginning of the seventies, when certain world-wide crisis situation were manifested or the existing problems became acute and evident. The author pays attention to global models. He states status quo and drafts the common future of mankind on our planet.

H. Rambousková, J. Těšitel, M. Bartoš: Choice of structural features of the landscape and their ability of evidence

All over the world there are many approaches the aim of them is classification or evaluation of the landscape. Of course also for landscape ecology was no way out from this problem. Forming of areal units is based on certain methodological presumptions, their non-respecting may lead (in practice it leads also very frequently) to decrease of ability of evidence of measured data and also to doubt the results based on their elaboration and interpretation. The aim of the authors is not to solve this complex problem at all, their purpose is to call attention (it is possible by an acceptable form) to selected methodological tippers connected with the choice of structural landscape features.

V. Rösner: Ecological principles in solution of economical complex of the Podbeskydsko

The author presents a regional study, he acquaints the reader with the areas he will devote to. He localizes the problems of the area Podbeskydsko as of an area directly joining with Ostravsko-Karvínsko-Frydecko agglomeration. A critical analysis of ecological as well as economical information about the territory was an independent part of research works.

J. Lopusný: The influence of establishment of ski run areas for recreation ground

A specific and open problem is the increased interest about winter recreation, especially about ski run. The author gives an analysis about the situation in the country and states that by a convenient combination of different existing factors is possible to limit the extent of negative influence on existing ski run areas.

Содержание

М. Ружичка: Экология в современном обществе 174

В. Картусек, И. Рыбарски: Ландшафто-экологическое планирование в земельных оформлениях 179

М. Козова, Л. Миклош и кол.: Экологические проекты на восстановление окружающей среды промышленного ландшафта в области Елшавы-Лубеника (Jelšava—Lubeník) 186

М. Козова, Э. Калишодова: Проект на применение экологических аспектов при создании нового жилищного комплекса Рачи-Вайнор (Rača—Vajnory) в рамках выгодного развития города Братиславы (Bratislava) 190

Г. Рамбоускова, Й. Тешител, М. Бартош: Выбор структурных характеристик ландшафта и их способность дать показания 194

Актуальности

Заявление экологов 203

М. Ружичка: Экология и окружающая среда при развитии города Братиславы (Bratislava) 204

П. Новачек: Общее будущее на единой планете 207

Трибуна

В. Рьезнер: Экологические принципы при решении хозяйственной системы Подбескидека (Podbeskydsko) 210

Й. Лопушны: Влияние основания трасс скоростного спуска на лыжах на территорию служащую рекреации и отдыха 214

Контакты

И. Турзо: С умом в проекты структуры населенных пунктов 217

Й. Штепан: Христиане и окружающая среда 219

Книги

Й. Супука: Ветрозащитные полосы 221

Автор объясняет содержание экологии, характеризует ее как науку о причинной связи между прошлым и будущим, значит о динамике в отношениях и процессах, которые протекают на нашей геобиосфере. Работу ориентирует с точки зрения окружающей среды, т. е. уделяет внимание причинной связи в окружающей среде. Дальше уделяет внимание реальности целей, согласно экономики и экологии и познанию экологического существа проблем. Занимается он также чехословацким вкладом в данную проблематику, экологически оптимальным использованием ландшафта и территории, соединением науки с практикой и некоторыми достигнутыми результатами. В заключении говорит о путях экологии в практику.

В. Картусек, (И. Рыбарски): Ландшафто-экологическое планирование в земельных оформлениях

Авторы занимаются теоретической возможностью переключения методики ландшафто-экологического планирования ЛАНДЭП (LANDEP) и методики общих, итоговых проектов земельных оформлений при проекте оптимальной организации почвенного фонда. Теоретические рассуждения применяют на модельной территории Единого сельскохозяйственного кооперативе „Магура“ (Magura) в городе Спишской Старой Вси (Spišská Stará Ves). Результаты создают проекты нового более оптимального упорядочения почвенного фонда таким способом, чтобы новая организация почвенного фонда стала результатом компромисса между экологическими и между производственно-экономическими условиями.

М. Козова, Л. Миклош и кол.: Экологические проекты на восстановление окружающей среды промышленного ландшафта в области Елшавы-Лубеника (Jelšava—Lubeník)

За последние десятилетия в области Елшавы и Лубеника влияние

чрезвычайной запыленности из обработки и добычи магнетитового сырья проявилось в кризисной мере на общем состоянии окружающей среды. На основе постановления Правительства Словацкой республики (Slovenská republika) номер 40/1984 в 1985 г. был разработан биопроjekt восстановления и рационального использования пространства Елшавы—Лубеника. На первом этапе исследование ориентировалось на отраслевые анализы качества окружающей среды и второй этап ставил себе цель разработать комплексную экологическую оценку территории. Из общей новой оценки территории вытекает, что естественное восстановление ландшафта и окружающей среды будет требовать — и в случае мгновенного снижения запыленности под нормой допускаемую концентрацию — несколько десятков лет. Отдельные проекты, предложения и мероприятия постепенно — с 1986 года — отражаются в отраслевых генерелах. В 1989 г. были постепенно окончены отраслевые генерелы медицинского здравоохранения, технико-эксплуатационных строок, лесного и водного хозяйства, генерел зелени и генерел на ведение хозяйства на сельскохозяйственном почвенном фонде.

М. Козова, Э. Каливодова: Проект на применение экологических аспектов при создании нового жилищного комплекса Рача—Вайнор (Raca—Vajnory) в рамках выгодного развития города Братиславы (Bratislava)

Междисциплинарный коллектив биологов, ландшафтных экологов и защитников природы разработал в 1989 году экологическую статью как составную часть „Урбанистического проекта для территориального плана населенного пункта Рача—Вайноры“ (Ставопроект, Братислава, 1989) — Stavoprojekt). На основе анализа биологических, ландшафтных и культурных приоритетов территории авторы предложили и на картах выразили собственную концепцию идейного проекта для экологически оптимального использования территории. В проект включили также требования жителей на полноценное использова-

ние свободного времени. Экологическая статья содержит конкретные мероприятия для обеспечения уравновешенного гармонического развития территории для горизонта времени 2000—2030 и предложения мероприятий для обеспечения охраны природных и культурных достопримечательностей территории.

Г. Рамбоускова, Й. Тешител, М. Бартош: Выбор структурных характеристик ландшафта и их способность дать показания

В мире существует много методов, целью которых является классификация или же оценка ландшафта. Само собой разумеется, что этой проблеме не могла уступить ни ландшафтная экология. Образование странственных единиц, впрочем, основано на определенных методологических предпосылках, несоблюдение которых может вести (и на практике очень часто также ведет) к снижению способности дать показания со стороны измеренных данных, т. е. тем самым и к сомнению в правильности результатов основанных на их обработке и интерпретации. Авторы совсем для себя не выдвигают цель решать вполне эту комплексную проблему, их единственным старанием является предупреждение (как можно в приемлемой форме) об избранных методологических проблемах связанных с выбором структурных характеристик ландшафта.

М. Ружичка: Экология у окружающей среда при развитии города Братиславы (Bratislava)

Автор дает информацию о проблемах столицы Словацкой республики. Представляет предложения на решение круга проблем касающихся окружающей среды города Братиславы.

П. Новачек: Общее будущее на единой планете

Статья занимается глобальными проблемами человечества, которые являются предметом интенсивных научных исследований с начала 70-ых лет, когда проявились некоторые общемирные кризисные ситуации, или же существующие уже проблемы увеличивались и стали видимыми. Автор уделяет внимание глобальным моделям в этом направлении. Констатирует status quo и говорит об общем будущем человечества на нашей планете.

В. Ръезнер: Экологические принципы при решении хозяйственной системы Подбескидска (Podbeskydsko)

Автор представляет реальный проект, знакомит читателя с областями, которым он будет уделять внимание. Локализирует проблемы Подбескидска как территории непосредственно связанной с Остравско-Карвинско-Фридецкой (Ostravsko-Karvinsko-Frydecko) агломерацией. Критический анализ экологической и также экономической информации о территории был самостоятельным этапом научноисследовательских работ.

Й. Лопушны: Влияние основывания трасс скоростного спуска на лыжах на территорию служащую рекреации и отдыху

Специфическим вопросом и открытой проблемой является возрастающий интерес о зимний отдых и рекреации всего о скоростной спуск на лыжах. Автор анализирует ситуацию, которая этим возникает в ландшафте и констатирует, что при подходящей комбинации различных факторов, действующих в этом направлении можно в окончательном последствии ограничить объем отрицательного действия на существующих трассах скоростного спуска.

Der Autor erläutert den Inhalt der Ökologie, er charakterisiert sie als Wissenschaft über den ursächlichen Zusammenhang zwischen der Vergangenheit und Zukunft, also über die Dynamik in den Beziehungen und Prozessen, die in unserer Geobiosphäre verlaufen. Er erfasst seine Arbeit vom Gesichtspunkt der Umwelt, d.h. er beachtet die ursächlichen Zusammenhänge in der Umwelt. Er widmet seine Aufmerksamkeit der Realität der Ziele, der Harmonie der Ökonomik und Ökologie und der Erkenntnis des ökologischen Grundwesens der Probleme. Er befasst sich auch mit dem tschechoslowakischen Beitrag, mit der ökologisch optimalen Gebietsnutzung mit der Verbindung der Wissenschaft und Praxis und mit einigen erreichten Ergebnissen. Im Abschluss deutet er die Wege der Ökologie in die Praxis an.

V. Kartusek, I. Rybársky: Landschaftsökologische Planung in Grundstückregulierungen

Die Autoren befassen sich mit der theoretischen Möglichkeit der Verschaltung der Methodik der landschaftsökologischen Planung LANDEP und der Methodik der zusammenfassenden Projekte der Grundstückregulierungen bei dem Entwurf der optimalen Organisation des Bodenfonds. Sie applizieren die theoretischen Erwägungen auf dem Modellgebiet der LPG „Magura“ Spišská Stará Ves. Das Ergebnis bilden Entwürfe einer neuen optimalen Regelung des Bodenfonds auf solche Weise, dass die neue Organisation des Bodenfonds das Ergebnis eines Kompromisses zwischen den ökologischen und betriebsökonomischen Bedingungen wäre.

M. Kozová, L. Miklós und Koll.: Ökologische Vorschläge zur Umweltregeneration der Industrielandschaft auf dem Gebiete Jelšava—Lubeník

In den letzten Jahrzehnten kam auf dem Gebiete von Jelšava und Lubeník der Einfluss der übermäßigen Staubbildung von der Verarbeitung und Förderung des Magnesitrohstoffes in einem Krisenausmass auf dem gesamten Umweltzustand zum Ausdruck. Aufgrund des Beschlusses der Regierung der SSR Nr. 40/1984 im Jahre 1985 wurde ein Bioprojekt der Regeneration und rationalen Raumnutzung Jelšava—Lubeník erarbeitet. In der ersten Etappe konzentrierte sich die Forschung auf die Ressortanalysen der Umweltqualität und die zweite Etappe hatte zum Ziel, die komplexe ökologische Wertung des Gebietes auszuarbeiten. Aus der gesamten Umwertung des Gebietes erfolgte, dass die natürliche Regeneration der

Inhalt

M. Ružička: Ökologie in der gegenwärtigen Gesellschaft	174
V. Kartusek, I. Rybársky: Landschaftsökologische Planung in Grundstückregulierungen	179
M. Kozová, L. Miklós und Koll.: Ökologische Vorschläge zur Umweltregeneration der Industrielandschaft auf dem Gebiete Jelšava—Lubeník	186
M. Kozová, E. Kalivodová: Entwurf zur Applizierung ökologischer Gesichtspunkte bei der Gestaltung des neuen Wohnkomplexes Rača—Vajnory im Rahmen der günstigen Entwicklung von Bratislava	190
H. Rambousková, J. Těšitel, M. Bartoš: Wahl der strukturellen Landwirtschaftscharakteristiken und ihre Aussagefähigkeit	194

Aktualitäten

Erklärung der Ökologen (ohne Zusammenfassung)	203
M. Ružička: Ökologie und Umwelt bei der Entwicklung von Bratislava	204
M. Nováček: Gemeinsame Zukunft auf einem einzigen Planeten	207

Tribüne

V. Rösner: Ökologische Prinzipien bei der Lösung des Wirtschaftssystems des Gebietes unter den Beskiden	210
J. Lopušný: Einfluss der Gründung von Skipisten auf das Erholungsgebiet	214

Kontakte

I. Thurzo: Mit Verstand in die Projekte der Siedlungsstruktur	217
J. Štěpán: Die Christen und die Umwelt	219

Bücher

J. Supuka: Windbrüche	221
---------------------------------	-----

Landschaft und der Umwelt — auch im Falle einer augenblicklichen Verminderung der Staubbildung unter durch die Norm zulässige Konzentration — mehrere Jahrzehnte erfordern wird. Die einzelnen Vorschläge und Massnahmen spiegeln sich sukzessive seit dem Jahre 1986 in die Ressortgenerelle wider. Im Jahre 1989 wurden allmählich die Ressortgenerelle der Gesundheitsfürsorge, der technischen Betriebsbauten, der Forst- und Wasserwirtschaft, das Generell des Grüns und das Generell für das Wirtschaften auf dem landwirtschaftlichen Bodenfonds beendet.

M. Kozová, E. Kalivodová: Entwurf zur Applizierung ökologischer Gesichtspunkte bei der Gestaltung des neuen Wohnkomplexes Rača—Vajnory im Rahmen der günstigen Entwicklung von Bratislava

Ein interdisziplinäres Kollektiv von Biologen, Landschaftsökologen und Naturschützer erarbeitete im Jahre 1989 eine ökologische Studie als Bestandteil der „Urbanistischen Studie für den Stadtbebauungsplan des Siedlungskomplexes Rača—Vajnory“ (Stavoprojekt, Bratislava, 1989). Aufgrund der Analyse biologischer, landschaftlicher und kultureller Gebietsprioritäten entwarfen und drückten wir landkartlich eine eigene Konzeption des Ideenentwurfes für die ökologisch optimale Gebietsnutzung aus. In den Entwurf komponierten wir auch die Forderungen der Einwohner auf die vollwertige Freizeitnutzung ein. Die ökologische Studie enthält konkrete Massnahmen für die Sicherung einer ausgewogenen harmonischen Gebietsentwicklung für den Zeithorizont 2010—2030 und Massnahmenvorschläge für die Sicherung des Schutzes der Natur- und Kulturwerte des Gebietes.

H. Rambousková, J. Těšitel, M. Bartoš: Wahl der strukturellen Landwirtschaftscharakteristiken und ihre Aussagefähigkeit

In der Welt gibt es viele Zutritte, deren Ziel die Klassifikation oder die Wertung der Landschaft ist. Dieses Problem konnte begrifflicherweise auch die Landschaftsökologie nicht umgehen. Die Gestaltung der Raumeinheiten ist jedoch auf bestimmten methodologischen Voraussetzungen begründet, das Nicht-Respektieren deren zur Verminderung der Aussagefähigkeit der gemessenen Daten und also auch zur Verunsicherung der auf ihrer Erarbeitung und Interpretation begründeten Ergebnisse führen kann (und in der Praxis auch sehr häufig führt). Die Autoren stellen sich überhaupt nicht zum Ziel, dieses komplexe Problem zu lösen, ihr einziges Bestreben ist (in einer möglichst annehmbaren Form) auf die erwähnten methodologischen mit der Wahl der strukturellen

Landschaftscharakteristiken verbundenen Klippen aufmerksam zu machen.

M. Ružička: Ökologie und Umwelt bei der Entwicklung von Bratislava

Der Autor bietet Informationen über die Hauptstadt der Slowakischen Republik. Er bringt Sujets zur Lösung des Kreises der Umwelt von Bratislava.

P. Nováček: Gemeinsame Zukunft auf einem einzigen Planeten

Die Arbeit befasst sich mit globalen Problemen der Menschheit, die Gegenstand intensiver wissenschaftlicher Forschungen seit dem Beginn der siebziger Jahre sind, als sich einige gesamtweltliche Krisensituationen offenbarten, oder als sich die schon bestehenden Probleme zuspitzten und evident wurden. Der Autor widmet seine Aufmerksamkeit globalen Modellen in dieser Hinsicht. Er stellt den status quo fest und deutet die gemeinsame Zukunft der Menschheit auf unserem Planeten an.

V. Rösner: Ökologische Prinzipien bei der Lösung des Wirtschaftssystems des Gebietes unter den Beskiden

Der Autor legt eine regionale Studie vor, er macht den Leser mit jenen Gebieten bekannt, denen er sich vor allem widmen wird. Er lokalisiert die Probleme des Gebietes unter den Beskiden als eines Gebietes, das an die Ostrava-Karviná-Frýdek-Agglomeration unmittelbar anknüpft. Die kritische Analyse der ökologischen wie auch ökonomischen Informationen über das Gebiet bildete eine selbständige Etappe der Forschungsarbeiten.

J. Lopusný: Einfluss der Gründung von Skipisten auf das Erholungsgebiet

Eine spezifische Frage und offenes Problem ist das steigende Interesse für die Wintererholung und vor allem für das Abfahrtskilaufen. Der Autor analysiert die Situation, die dadurch in der Landschaft entsteht und stellt fest, dass man durch eine geeignete Kombination verschiedener in dieser Hinsicht wirkender Faktoren im Endeffekt den Umfang der negativen Wirkung auf den bestehenden Skipisten einschränken kann.